****

* **Algemene voorwaarden vakantiehuizen Lys d’Avril** (pagina 1)
* **Terms & Conditions Holiday cottages Lys d’Avril** (page3)
* **Termes et conditions des maisons de vacances Lys d’Avril** (pagina 4)

**1. De huurovereenkomst omvat vakantiewoningen Lys d’Avril, gelegen in Glanges, Frankrijk met de complete inventaris en toebehoren.**

**2. Bij reservering is men een aanbetaling van 50% op de huursom verschuldigd, het restant van de huursom dient te zijn voldaan uiterlijk 6 weken voordat de woning wordt betrokken. Gaat de huurperiode binnen 6 weken in, dan dient de volledige huursom te worden gestort. De boeking is definitief als de eerste aanbetaling is gedaan.**

**3. Tot uiterlijk 6 weken voor aanvang van de huurperiode kan de huurder zijn reservering annuleren in geval van dringende noodzaak. De aanbetaling dient ons dan ter dekking van de kosten. Bij latere annulering vindt geen terugbetaling van de huursom plaats. Indien echter voor de betreffende huurperiode een andere huurder wordt gevonden, wordt alsnog de huurprijs, onder aftrek van kosten, teruggestort. Het is verstandig een annuleringsverzekering af te sluiten.**

**4. Indien de huurder zijn betalingsverplichtingen niet op tijd nakomt, is verhuurder gerechtigd de gemaakte afspraken te laten vervallen. De huurder wordt hierdoor niet van zijn betalingsverplichting ontheven. Overigens zal verhuurder de overeenkomst verder alleen kunnen annuleren in geval van aantoonbare overmacht.**

**5. De huurtijd gaat in op de dag van aankomst telkens zaterdag om 16.00 uur en eindigt op dag van vertrek om telkens zaterdag 10.00 uur, tenzij anders overeengekomen.**

**6. De huurder verplicht zich de woning behoorlijk te bewonen. Bij vertrek dient huurder ervoor te zorgen dat alle afval in de daartoe bestemde containers is gedeponeerd, dat er geen vuile afwas blijft staan en de woning weer opgeruimd wordt achtergelaten. Schoonmaakkosten zijn in de prijs inbegrepen. Indien het huis vies wordt achtergelaten zullen die kosten in rekening worden gebracht.**

**7. Huurder is aansprakelijk voor alle schade die aan het gehuurde of toebehoren wordt toegebracht door welke oorzaak dan ook, tenzij hij bewijst dat de schade niet ontstaan is ten gevolge van onachtzaamheid, schuld of opzet van zichzelf of andere personen waarvoor hij aansprakelijk is.**

**8. Eventuele schade of mankementen dienen terstond door huurder aan de beheerder te worden medegedeeld, en voor vertrek te worden betaald.**

**9. De huurder is verantwoordelijk voor zijn gezelschap.**

**10. De huurder dient overlast aan anderen te voorkomen en aanwijzingen van het beheer op te volgen. Wangedrag kan verwijdering uit de woning ten gevolge hebben zonder dat restitutie van de huur plaatsvindt.**

**11. Verhuurder is niet aansprakelijk voor schade of letsel berokkend aan huurders, door welke oorzaak ook ontstaan. Verhuurder is evenmin aansprakelijk voor verlies, schade of diefstal van eigendommen. Verzekering van genoemde risico’s is niet in de huurprijs inbegrepen, wij raden u aan vóór u op reis gaat de gebruikelijke verzekeringen af te sluiten.**

**12. De verhuurder zal in redelijkheid en billijkheid alles aan doen om uw verblijf zoveel mogelijk te veraangenamen. In geval van een wens of klacht dient u zich in eerste instantie dan ook tot de beheerder te wenden. In het onverhoopte geval dat een rechtvaardige klacht niet zou worden opgelost, gelieve u z.s.m. de verhuurder in kennis te stellen die alsnog een oplossing zal zoeken.**

**13. Huisdieren zijn alleen welkom na voorafgaande toestemming.**

**14. Roken in de woning is niet toegestaan.**

**15. Bij iedere boeking wordt een waarborgsom van € 300,00 in rekening gebracht dit bedrag wordt na het in goede orde verlaten van de woning binnen 14 dagen teruggestort. Dit geldt tevens voor eventuele restituties.**

**16. Het is de huurder niet toegestaan het gehuurde met meerdere personen te bewonen dan overeengekomen.**

**17. Ons domein en huizen zijn gesitueerd in het ‘landelijke’ Frankrijk. Het leven en verwachtingen daarvan zijn anders dan men gewend kan zijn in het woonland van boeker zoals o.a. trager internet, geen kabel tv, maar ook aanwezige dieren en insecten. Wij zijn hiervoor niet verantwoordelijk en zullen in geen enkele zin hiervoor verantwoordelijk kunnen worden gehouden.**

**18. Indien huurder in gebreke blijft in de nakoming van enige verplichting, welke ingevolge deze overeenkomst op hem rust en door de verhuurder gerechtelijke en/of buitengerechtelijke maatregelen moeten worden genomen, zijn alle daaruit voortvloeiende kosten, daaronder begrepen de kosten van rechtskundige bijstand van de verhuurder, voor rekening van de huurder. Op alle geschillen is Nederlands recht van toepassing.**

**Terms & Conditions Holiday cottages Lys d’Avril**

**1. These terms and conditions apply to all bookings made for the properties Lys d’Avril, Glanges, France and its inventory.**

**2. At the time of booking we require a deposit of 50%. The balance of the rental fee is due six weeks before the arrival date. Bookings made less than six weeks prior to the arrival date must be paid in full at the time of booking. Booking is definitive as the booking has been paid.**

**3. If, for compelling reasons, the booking is cancelled more than four weeks before the arrival date, a full refund will be given minus the deposit. This amount constitutes reasonable estimated losses arising out of the cancellation. For cancellations made within four weeks before the arrival date, no refund will be provided. If, however, the booking is cancelled but we succeed in re-letting the cottage for the same period, a full refund will be given less any costs incurred. We strongly recommend that you take out cancellation insurance for your holiday.**

**4. Non-payment of the rental fee on or before the due date shall be regarded as a cancellation of the booking by the client and the entire rental fee will be due. Aside from this, we would only cancel a booking if the cottage were unavailable for reasons beyond our reasonable control.**

**5. The cottage will be available from 4.00 pm on the day of arrival (Saturday) and we require that you vacate the cottage by 10.00 am on the day of departure (Saturday), unless otherwise agreed in advance.**

**6. We ask you to take all reasonable and proper care of the property and leave the property in a clean and tidy condition. This includes placing all refuse in the garbage bins outside the property and leaving no dirty dishes.**

**7. You are liable for any damages or breakages to the property or its contents that are caused by you or any members of your party, unless you can demonstrate that the damage is not due to negligence or willful misconduct.**

**8. Any damages or breakages must be reported to the caretaker as soon as possible and paid for before you depart.**

**9. During your stay, you are responsible for the behavior of all members of your party.**

**10. We ask you not to do or permit anything on the premises that might cause a nuisance to neighbors and to abide by all instructions from the caretaker as regards the use of the property. We reserve the right to ask you and your party to leave the property without any refund if the behavior of any guest is considered unacceptable.**

**11. We do not accept liability for any injury caused to persons or any loss or damage to personal property. Our rental fee does not include insurance and we strongly advise that you take out suitable insurance cover.**

**12. We endeavor to ensure that everything is to your satisfaction during your stay. Should you find any faults or have any complaints, we advise you to contact the caretaker. In the unlikely event that the caretaker cannot sort out the problem to your satisfaction, we ask you to contact us immediately so that any appropriate action can be taken.**

**13. Pets are permitted only with prior approval. Smoking is not permitted in the cottage.**

**14. We require a damage deposit of €150-. This will be refunded to your bank account within fourteen days of your departure from the property less any costs incurred.**

**15. The number of persons occupying the property must not exceed the number declared at the time of booking.**

**16. Our houses are situated in the rural surroundings of France. So life and expectations can differ from your home customs/habits and experiences such as animals, slower internet, no cable/satellite e.g. We are not responsible for that and will not be a held accountable.**

**17. If the client continues to fail to comply with any obligation to which he is subject by virtue of the rental agreement, as a result of which the lessor is compelled to take judicial and/or extra-judicial measures, all costs incurred shall be for the client’s account, including the costs of legal assistance. Dutch law is applicable.**

**Termes et conditions des maisons de vacances Lys d’Avril**

**1. Le contrat de location comprend les maisons de vacances Lys d'Avril, situées à Glanges, en France, avec l'inventaire complet et les accessoires.**

**2. Lors de la réservation, un acompte de 50% est dû sur le loyer, le solde du loyer doit être payé au plus tard 6 semaines avant l'occupation de la maison. Si la période de location commence dans les 6 semaines, le montant total de la location doit être payé en sa totalité. La réservation est définitive lorsque le premier acompte a été effectué.**

**3. Jusqu'à 6 semaines avant le début de la période de location, le locataire peut annuler sa réservation en cas de besoin urgent. La caution nous sert alors à couvrir les frais. En cas d'annulation tardive, aucun remboursement de la location ne sera effectué. Cependant, si un autre locataire est trouvé pour la période de location concernée, le loyer sera tout de même remboursé, déduction faite des frais. Il est conseillé de souscrire une assurance annulation.**

**4. Si le locataire ne remplit pas ses obligations de paiement à temps, le propriétaire est en droit d'annuler les accords conclus. Le locataire n'est pas libéré de son obligation de paiement. De plus, le propriétaire ne pourra résilier le contrat qu'en cas de force majeure démontrable.**

**5. Le temps de location commence le jour d'arrivée le samedi à 16 heures et se termine le jour du départ tous les samedis à 10 heures, sauf accord contraire.**

**6. Le locataire s'engage à bien habiter la maison. Au départ, le locataire doit s'assurer que tous les déchets ont été déposés dans les conteneurs appropriés, qu'aucune vaisselle sale n'est laissée et que la maison soit bien rangée. Les frais de nettoyage sont inclus dans le prix. Si la maison est laissée sale, ces frais seront facturés.**

**7. Le locataire est responsable de tout dommage causé au bien loué ou à ses accessoires, quelle qu'en soit la cause, à moins qu'il ne prouve que le dommage ne résulte pas d'une négligence, d'une faute ou d'une intention de sa part ou de la part d'autres personnes dont il est responsable.**

**8. Tout dommage ou défaut doit être immédiatement signalé par le locataire au gérant et payé avant le départ.**

**9. Le locataire est responsable pour toutes les personnes qui l'accompagnent.**

**10. Le locataire doit éviter de gêner les autres et suivre les instructions de la direction. Une mauvaise conduite peut entraîner le retrait de la propriété sans remboursement du loyer.**

**11. Le propriétaire n'est pas responsable des dommages ou blessures causés aux locataires, quelle qu'en soit la cause. Le propriétaire n'est pas non plus responsable de la perte, des dommages ou du vol de biens. L'assurance de ces risques n'est pas comprise dans le prix de la location, nous vous conseillons de souscrire les assurances nécessaires avant votre voyage.**